

# Plugu' mag

Magazine de la commune de Pluguffan  
Magazin kumun Pluguen

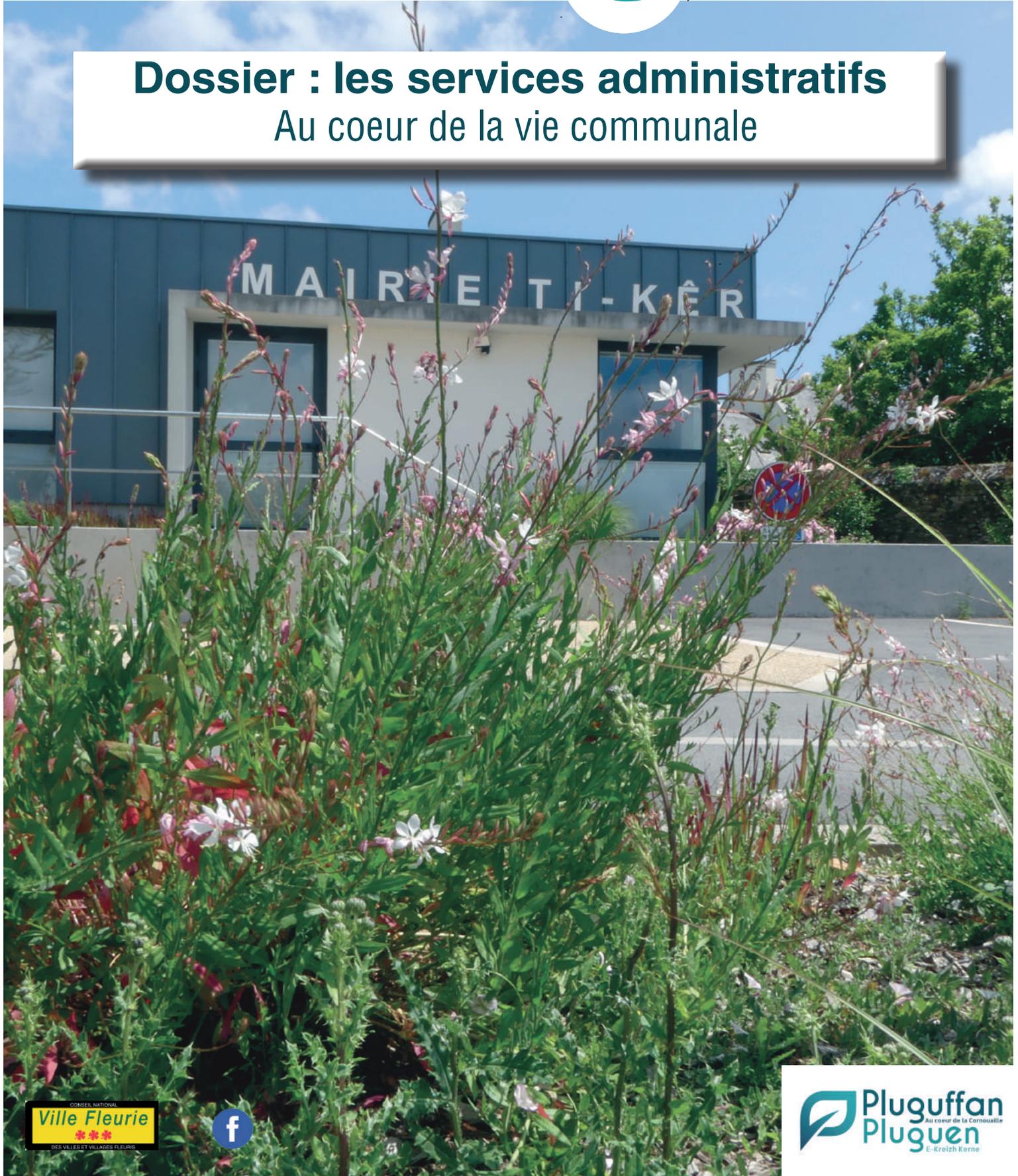
n° 21

Septembre - Octobre 2023  
Gwengolo - Here 2023

[www.pluguffan.bzh](http://www.pluguffan.bzh)



## Dossier : les services administratifs Au coeur de la vie communale



CONSEIL NATIONAL  
**Ville Fleurie**  
DES VILLES ET VILLAGES FLEURIS



**Pluguffan**  
Au coeur de la Cornouaille  
**Pluguen**  
E-Kreizh Kerne



## EDITO

**La rentrée scolaire 2023 sera marquée par de nouveaux défis. La politique enfance et la formation des jeunes générations sont et resteront une priorité pour notre collectivité.**

Les conditions d'accueil des enfants et la qualité de leurs formations doivent être d'excellence. C'est ce à quoi nous nous employons par cette étroite collaboration entre l'ensemble des intervenants : enfants, parents, enseignants, ATSEM, animateurs, services restauration, enfance jeunesse, technique, élus.

Ce travail collectif, au service des enfants qui auront dans quelques années la responsabilité de construire l'avenir, a été largement plébiscité lors du dernier conseil d'école de juin dernier.

Quel plaisir de constater, lors de la remise des Grevisses aux élèves de CM2, combien les enfants aiment leur école, aiment s'y retrouver, apprécient leurs enseignants, leurs animateurs, leur restaurant, leurs ATSEM : quelle belle reconnaissance offerte à Christine Le Corre lors de son départ à la retraite.

Quelle belle initiative également, cette labellisation de l'Aire Terrestre Educatrice par l'Office Français de la Biodiversité, mise en place par une classe de CM2 sous

le contrôle de leur enseignante et de l'animatrice environnement de l'ULAMIR, avec le passage de flambeau aux futurs élèves de CM2 qui les prépare aux enjeux climatiques et au respect de la biodiversité.

La qualité de la restauration sera toujours maintenue à son très bon niveau et les conditions d'accueil seront également améliorées avec l'agrandissement et la rénovation complète des locaux de l'école permettant de réduire de 35% les consommations énergétiques. Les travaux de sécurisation aux abords de l'école vont permettre de fluidifier le trafic et de disposer d'un plus grand nombre de déposes minute, pour assurer une meilleure sécurité aux enfants.

Nous devons également répondre aux attentes des parents. Pour cela, une nouvelle grille tarifaire basée sur le Quotient Familial de la CAF sera applicable dès la rentrée de septembre pour la restauration, le périscolaire et l'ALSH du mercredi sur la base de sept tranches afin de faciliter à tous l'accès aux différents services.

Nous vous souhaitons à tous une très belle rentrée.

Le Maire, Alain Decourchelle

## SOMMAIRE / TAOLENN

### CULTURE ET LOISIRS .. P 3 à 6

- Programmation culturelle

### VIE MUNICIPALE ..... P 6/7

### ENFANCE JEUNESSE ..... P 8/9

- Aire terrestre éducative...

### DOSSIER ..... P 10/11

- Les services administratifs

### TRIBUNE DES GROUPES

### MINORITAIRES : ..... P 12

### ECONOMIE ..... P 13

- Nouvel artisan peintre...

### INFOS GENERALES ..... P 14

- Aide à l'achat de VAE...

### VIE ASSOCIATIVE ..... P 15 à 19

- Le tournoi des Aviateurs...

### AGENDA ..... P 20

**La qualité de l'accueil et des infrastructures annonce une belle rentrée scolaire**

## PENNAD-STUR

**Gant dalc'hoù nevez e vo merket distro-skol 2023. Ar politikerezh evit ar vugale ha stummañ ar remziadoù nevez a chomo un dra a bouez evit hor strollegezh.**

Doareoù degemer ar vugale ha kalite o stummadurioù a rank bezañ a wellentez. Setu petra a glaskomp ober gant ar c'henlabour strizh-se etre an holl obererien : bugale, tadoù ha mammoù, kelennerien, buhezourien, GWATASMed, servijoù pretierezh, bugale yaouankiz, servijoù teknikel, dilennidi.

Al labour stroll-se zo graet e servij ar vugale a vo en o c'harg sevel an amzer da zont a-benn un nebeud bloavezhioù. Arouet-mat e oa bet e-kerzh ar c'huzul-skol diwezhañ e miz Mezheven.

Pebezh plijadur gwelet, pa oag bet roet al levrioù Grevisse da skolidi ar c'hlas etre 2, pegement e plij o skol d'ar vugale, hag en em adkavout enni, eo deuet dreist ganto o skoalaerien, o buhezourien, o freti, o GWATASMED. Nag ur pezh anaoudegezh o deus diskouezet da gChristine ar C'horr p'eo aet war he leve.

Pebezh taol-kaer eo ivez bezañ azotet an abadenn-se evit reiñ al label Takad Douar Desavadurel kinniget gant Ofis Frañs ar Vevliesseurted, ul label prientet gant

skolidi ur c'hlas KE2 dindan evezh o skolaerez ha buhezourez endro an ULAMIR. En ur lezel an dorn gant skolidi da zont ar c'hlas etre 2 e prient anezho da bleidiñ gant dalc'hoù an hin ha da zoujañ ar vevliesseurted-se.

Dalc'het e vo kalite ar predoù atav diouzh ar gwellañ ha gwellaet e vo an aoziou degemer ivez pa vo brasat ha nevesat penn-da-benn ar savadurioù, ar pezh a roio tro da zigreskiñ hor bevezadurioù energiezh a 35%. Gant al labourioù da suraat trowardroioù ar skol e c'hallimp aesaat tremeniri ar c'hirri ha kaout un niver brasoc'h a arsavioù berr, evit ma vo muioc'h ar vugale e surentez.

Rankout a reomp ivez respont da c'hoantoù ar gerent. Evit an dra-se e vo lakaet da dalvezout ar prizioù, adalek miz Gwengolo, evit ar predoù, an obererezhioù troskol hag an degemer dudi hep herberc'h kinniget da Verc'her. Diazezet e vo kael ar prizioù war Rannad Tiegezhel ar C'hef Goprou-tiegezh gant seizh troc'had abalamour da aesaat d'an dud ober gant ar servijoù a bep seurt.

Hetiñ a reomp un distro-skol mat-kenañ d'an holl ac'hanoc'h.

Ar Maer, Alain Decourchelle

**Seblant zo e vo mat an distro-skol gant kalite an degemer hag an danframadurioù**

Mairie de Pluguffan / Ti-Kêr Pluguen  
16 bis, rue de Quimper - 29700 Pluguffan  
02 98 94 01 11 - bulletin@pluguffan.bzh

Directeur de la publication :  
Alain DECOURCHELLE, maire

Responsable de la rédaction :  
M.R Canevet-Ouvrants, adjointe à la communication

Rédaction : les élus, agents, associations...

Mise en page : Christine CADO

Impression : ATR Communication

4, allée Marcel Cerdan - 29000 Quimper

Tirage : 2 170 exemplaires

Dépôt légal : septembre-octobre 2023

Distribution : gratuite



## Théâtre en breton / C'hoariva e brezhoneg

### Les aventures du fils Aymon

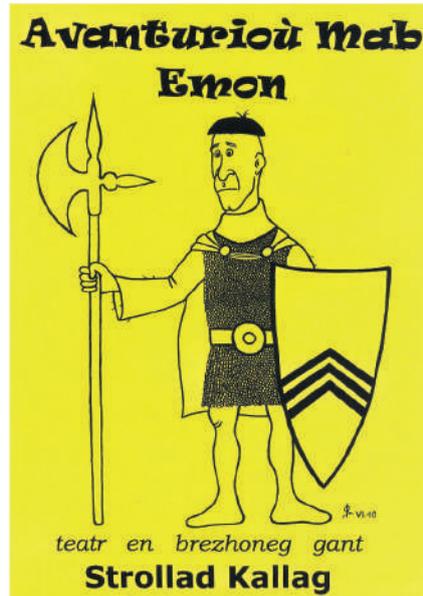
Marie-Hélène Morvan et Sylvain Botrel, de la troupe de théâtre Strollad Kallag, vous proposent une pièce en breton construite sur la vie des quatre fils Aymon, où les spectateurs sont appelés à participer.

Ce spectacle tout public est une parodie chevaleresque déjantée inspirée d'un récit du Moyen-Âge "Buhez ar pevar mab Emon". Eclats de rire garantis !

#### Infos pratiques :

Lieu : Espace Salvador Allende, rue de Llandoverly - 29700 Pluguffan  
 Prix : 5 € ; gratuit pour les moins de 12 ans  
 Durée du spectacle : environ 45 mn

Renseignements/Contact : Ti ar Vro Kemper / 02 98 90 70 43 / clelia@tiarvro-kemper.bzh



**Dimanche 22 octobre à 16 heures**  
 à l'espace Salvador Allende

### Avañturiou Mab Emon

Setu parodienn un istor marc'heien ma vo la-kaet ar sellerien ba'r jeu, skrivet ha c'hoariet gant Sylvain Botrel ha Marie-Hélène Morvan eus Strollad Kallag, gant gwerzennoù tennet deus ar pezh orin : "Buhez ar pevar mab Emon".



#### Titouroù pleustrek :

Lec'h: Sal Salvador Allende, Straed Llandoverly - 29700 Pluguen  
 Priz : 5€ ; digoust evit ar vugale dindan 12 vloaz  
 E-tro 45 munut e pado an abadenn

Titouroù/8Darempred : Ti ar Vro Kemper / 02 98 90 70 43 / clelia@tiarvro-kemper.bzh

## Histoire

### Exposition Grande Guerre

L'association Art et Histoire vous invite à visiter son exposition sur la guerre 1914-1918 à Pluguffan.

**Du 28 octobre au 4 novembre, à l'espace Salvador Allende**

**PLUGUFFAN**

1914 - 1918

**EXPOSITION GRANDE GUERRE**

**du 28 octobre au 4 novembre 2023**  
 matin: 10h-12h après-midi: 15h-18h

**Espace Salvador Allende**

ASSOCIATION ART ET HISTOIRE

## Programmation culturelle 2023-2024

C'est la rentrée ! Le programme de la saison culturelle 2023-2024 vient de sortir.

La programmation s'annonce riche et ouverte à toutes les générations :

- La culture et l'histoire seront présentes tout au long de l'année avec une visite du patrimoine et une exposition sur la période de la première guerre mondiale à Pluguffan.
- Le chant rythmera la rentrée avec des chansons populaires et de la musique classique.
- Le théâtre se jouera en breton, avec des marionnettes ou des acteurs venus "du bout du monde".
- La magie, la danse et le cirque émerveilleront le public.
- Les spectacles, sur un ring ou sur le parvis de l'espace Allende, réuniront les familles pour un moment de détente et de convivialité.
- La musique accompagnera toute cette programmation, qui nous l'espérons, ravira petits et grands !

**Pluguffan Pluguen**  
 AU CŒUR DE LA CÔTEBRE  
 29700 PLUGUFFAN

**Programme Culturel Programm sevenadurel 2023•2024**

Histoire | Istor  
 Chants | Kanoù  
 Théâtre | C'hoariva  
 Exposition | Diskouezadeg  
 Danse | Dañs  
 Magie | Fizik  
 Musique | Sonerezh  
 Cirque | Sirk  
 Spectacle | Arvest  
 Art | Arz



## Pluguff'en Fête 2023

**La nouvelle version de Pluguff'en Fête qui s'est déroulée le samedi 1<sup>er</sup> juillet sur le parvis de l'espace Salvador Allende a trouvé son public.**

Le nouvel emplacement et le nouveau concept de la fête communale ont été plébiscités par les habitants qui ont apprécié le côté champêtre du lieu, l'offre variée de restauration, les bancs et tables disséminés sur les placettes pour se restaurer, profiter de la musique ou discuter entre amis ou en famille. La programmation a été particulièrement appréciée, dans sa variété et sa destination intergénérationnelle, avec, en fin de soirée, un DJ qui a enthousiasmé de nombreux jeunes Pluguffanais !



## Apprendre le breton à l'âge adulte

La langue bretonne compte plus de 30 000 apprenants, jeunes et adultes. Venus de tous horizons, ils souhaitent s'approprier une langue qui fait la particularité de la Bretagne et qui constitue un lien fort au sein de la société. Parmi eux, les parents d'élèves sont de plus en plus nombreux à apprendre le breton à la suite de leurs enfants inscrits en filière bilingue. Pour cela, ils et elles ont le choix entre plusieurs formules : cours du soir, cours en journée, formules accélérées, stages intensifs de 6 ou 9 mois. A l'issue de ces formations, les adultes peuvent valider leur niveau de langue par un diplôme d'Etat, le Diplôme de Compétence en Langue (DCL), qui leur permettra de valoriser cette nouvelle compétence, notamment sur le marché du travail.

Pour plus d'informations : **0820 20 23 20**  
<https://www.brezhoneg.bzh/>  
 opab@opab.bzh



## Deskiñ brezhoneg d'an dud deuet

Ouzhpenn 30.000 den a vez o teskiñ brezhoneg bep bloaz, eus ar re vihan d'an oadourien. Tud a bep seurt a fell dezho deskiñ ur yezh hag a laka Breizh da vezañ dibar hag a zo ul liamm kreñv etre an holl. Muioc'h-mui a dadoù hag a vammoù a ziviz deskiñ brezhoneg da-heul o bugale a zo e hentadoù divyezhek peurgetket. Evit se ez eus da choaz : kentelioù-noz, kentelioù war an deiz, kentelioù d'an daoulamm, stummadurioù stank 6 pe 9 miz pad. Pa vo echu o stummadur gant an dud deuet e c'hellint lakaat o anv da briziañ o live yezh dre un Diplom Stad, an Diplom Barregezh Yezh (DBY) ha dre se e vo talvoudekaet o barregezh nevez, da vont war marc'had al labour da skouer.

Evit gouzout hiroc'h : **0820 20 23 20**  
<https://www.brezhoneg.bzh/>  
 opab@opab.bzh

## VIE MUNICIPALE / BUHEZ AR

### Mobilisation citoyenne

**L'Association des Maires du Finistère a appelé, le lundi 3 juillet, à une mobilisation civique et citoyenne contre les violences.**

Suite aux événements survenus sur l'ensemble du territoire français, les maires étaient invités à appeler les élus et les citoyens à se rassembler sur les parvis des mairies à 12 heures.

Une trentaine de Pluguffanais étaient présents pour entendre l'allocution du maire à ce sujet.



### Dragon 29 fête ses 60 ans !

**Samedi 1<sup>er</sup> juillet 2023, la base hélicoptère de Quimper-Pluguffan a fêté ses 60 ans en présence de Hervé Revel, Sous-Préfet Directeur du cabinet de la Préfecture, de Yves Genty, adjoint au chef du Groupement Hélicoptères de la Sécurité Civile, ainsi que de nombreux partenaires et autorités invités pour l'occasion.**

Avec pour nom de code "Dragon" (suivi du nu-

méro du département), l'hélicoptère de la sécurité civile est prioritairement engagé pour des missions de secours d'urgence et de sauvetage, au service de la population. Il intervient également dans la lutte contre les incendies, notamment pour la reconnaissance aérienne des sinistres, le transport d'équipes spécialisées ou, mission essentielle, le sauvetage de personnes en détresse. Depuis 2003, c'est un appareil de dernière génération, arborant le rouge et le jaune, qui répond à toutes les missions, de jour comme de nuit.



# Les échos du conseil municipal

du 6 juillet 2023

## Tarification à compter du 1<sup>er</sup> septembre 2023 des prestations des services Restauration scolaire, ALSH du mercredi et Accueil périscolaire proposées aux familles

Restauration scolaire							
	Tranche 1	Tranche 2	Tranche 3	Tranche 4	Tranche 5	Tranche 6	Tranche 7
Quotient familial CAF	0<400 €	401<700 €	701<945 €	946<1 190 €	1 191<1 435 €	1 436<1 680 €	> 1 680 €
Repas	0,80 €	1,00 €	2,15 €	3,25 €	4,00 €	4,35 €	4,75 €
Encadrement PAI repas*	0,50 €	0,50 €	1,00 €	1,00 €	1,00 €	1,00 €	1,00 €

\* : correspond à l'accueil d'un enfant qui apporte son repas. La facture prend en compte l'encadrement durant la pause méridienne.  
 ✓ Application d'une pénalité en cas d'absence injustifiée au restaurant municipal : si la famille n'a pas prévenu le service de restauration de l'absence avant le jour même à 10 heures, la famille se verra facturer la moitié du coût du repas (selon sa tranche tarifaire).

Service ALSH du mercredi							
	Tranche 1	Tranche 2	Tranche 3	Tranche 4	Tranche 5	Tranche 6	Tranche 7
Quotient familial CAF	0<400 €	401<700 €	701<945 €	946<1 190 €	1 191<1 435 €	1 436<1 680 €	> 1 680 €
Journée + repas	7,00 €	13,20 €	15,30 €	17,40 €	21,60 €	23,85 €	26,10 €
1/2 journée + repas	4,30 €	7,60 €	9,95 €	12,25 €	15,70 €	17,40 €	19,15 €
1/2 journée sans repas	3,50 €	6,60 €	7,80 €	9,00 €	11,70 €	13,05 €	14,40 €
Journée sans repas	6,20 €	12,20 €	13,15 €	14,15 €	17,60 €	19,50 €	21,35 €

✓ Application d'une pénalité en cas d'absence injustifiée au restaurant municipal : si la famille n'a pas prévenu le service ALSH de l'absence avant le lundi soir 18 heures, la famille se verra facturer la moitié du coût de l'accueil prévu.

Service d'accueil périscolaire jours de classe (lundi, mardi, jeudi, vendredi ou autre selon calendrier)							
	Tranche 1	Tranche 2	Tranche 3	Tranche 4	Tranche 5	Tranche 6	Tranche 7
Quotient familial CAF	0<400 €	401<700 €	701<945 €	946<1 190 €	1 191<1 435 €	1 436<1 680 €	> 1 680 €
Matin	1,00 €	1,50 €	1,70 €	1,90 €	2,15 €	2,25 €	2,40 €
Soir	1,25 €	1,75 €	1,95 €	2,15 €	2,50 €	2,70 €	2,90 €
Journée (matin + soir)	1,70 €	2,45 €	2,70 €	3,00 €	3,50 €	3,70 €	3,95 €

## Convention de partenariat avec la Fondation Massé-Trévidy pour le financement de projets à destination des jeunes

Une nouvelle convention prolonge de 3 ans l'intervention de la Fondation Massé-Trévidy qui soutient la réalisation de chantiers éducatifs ouverts aux jeunes Pluguffanais âgés de 14 à 25 ans.

## Nouvelles attributions de subventions de fonctionnement aux associations pour l'année 2023

L'USP Football (Mondial Pupilles) et l'association des trois résidences Ker Radeneg, Ty Creac'h et Ti Glazig ont déposé des demandes de subventions : des montants respectifs de 1 200 € et 50 € leur ont été accordés au titre de l'année 2023.

## Mise en place de la nomenclature budgétaire et comptable M57 pour le budget principal de la commune et ses budgets annexes à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2024

La nomenclature M57 est l'instruction la plus récente du secteur public local et peut être appliquée par toutes les catégories de collectivités territoriales. Ce référentiel assouplit les règles budgétaires selon le modèle régional en offrant une plus grande marge de manoeuvre aux gestionnaires.

Il deviendra le référentiel de droit commun de toutes les collectivités au 1<sup>er</sup> janvier 2024. Le conseil municipal adopte donc le changement de nomenclature budgétaire et comptable de la M14 actuelle vers la M57.

## Aménagements et équipements de sécurité routière : demande de subvention au Département du Finistère au titre de la répartition du produit des amendes de police 2023

Le conseil municipal a validé le dépôt auprès du Département de quatre dossiers au titre de cette dotation, pour un total de 74 350 € :

- mise en place de radars pédagogiques rue de Guengat : 4 122 €,
- pose de barrières de sécurité rue de Pouldreuzic : 3 756 €,
- installation de bornes lumineuses au passage piétons de l'arrêt de bus Ar Stivel : 1 960 €,
- sécurisation de l'accès au groupe scolaire : création de places en "dépose-minute" et modification du cheminement piétons : 64 512 €.

## Convention de gestion pour l'entretien des zones d'activités économiques relevant de Quimper Bretagne Occidentale

QBO gère 23 zones d'activités économiques sur l'agglomération, dont deux sur Pluguffan : les zones de Bel Air et de Ti Lipig.

La commune assure l'entretien sur ces ZAE communautaires. La convention de gestion et d'entretien de ces zones avec QBO est validée.

## Dénomination d'une voie

Le conseil municipal a adopté, dans le cadre d'un permis d'aménager de trois lots constructibles, la dénomination d'une nouvelle voie qui a son origine Impasse du Stade : Alez an Doerien.

## Acquisition d'un terrain rue des Korrigans

Afin de permettre la réalisation d'une continuité piétonne entre la rue du Général de Gaulle et le chemin menant à la passerelle vers le bois des Korrigans, la commune va acquérir une bande de terrain de 322 m<sup>2</sup>, rue des Korrigans, pour un montant de 5 000 €.

## Acquisition d'un terrain, route de Quimper

La commune va faire l'acquisition d'un terrain de 1 260 m<sup>2</sup>, au prix de 1 200 €, au lieudit Penn Alez Keriner, classé en zone naturelle au PLU, qui présente un intérêt dans le cadre de l'aménagement de la voie verte reliant Quimper à Kereured en offrant la possibilité de créer un accès à cet itinéraire à ce niveau de la RD 40.

## Acquisition et cession de terrains, rue du Stade

Dans le cadre de l'opération d'aménagement du centre bourg engagée en 2018, le projet de création d'une voie entre la rue du stade et la rue de Quimper nécessite la réalisation d'acquisitions foncières.

Un accord a été trouvé pour l'acquisition et la cession de certaines parcelles impactées par le projet pour des montants respectifs de 80 000 € et 1 820 €.

Après approbation  
par le conseil municipal,  
les procès-verbaux complets sont  
disponibles sur [www.pluguffan.bzh](http://www.pluguffan.bzh)

## Labellisation de l'Aire Terrestre Educative de Pluguffan

Depuis le mois de septembre 2022, les élèves de CM2 de l'école de Antoine de Saint-Exupéry ont mis en place un projet d'Aire Terrestre Éducative (ATE) dans une partie du bois, non loin de l'école.

Une Aire Terrestre Éducative est un petit territoire naturel géré de manière participative par les élèves. Ces derniers sont placés au coeur du projet, ce sont eux qui prennent les décisions concernant leur site.

L'objectif de ce projet est bien entendu de préserver de la biodiversité, mais aussi et surtout de former des citoyens qui seront acteurs de leur territoire. Encadrés par Isabelle Le Briand, leur enseignante, et Gwennaig Viol, animatrice environnement à l'Ulamir e Bro Glazik, les élèves se réunissent sous la forme d'un "Conseil de la Terre" pour y débattre et prendre des décisions concernant leur ATE.

Les agents et élus de la commune ont également un rôle crucial dans ce projet, tout d'abord par la mise à disposition d'un espace naturel, mais également par leur implication sur différentes étapes du projet. En début d'année scolaire, les élèves ont découvert deux sites potentiels et ont ensuite choisi celui qui deviendra leur ATE.

Suite à un courrier adressé au maire, ce dernier a donné son accord pour y implanter l'Aire Terrestre Éducative.

S'en est suivi un diagnostic environnemental (évaluation de la pollution de l'eau, lecture de paysage, étude du sol, de la flore et de la faune...), toujours sous forme ludique et active. Un projet photo a également été mené avec l'aide de Michel Arhan, photographe amateur et habitant Pluguffan.

A partir de ces études et de leurs observations, les élèves ont choisi un objectif à atteindre, qui était de faire connaître leur ATE et le travail accompli sur celle-ci.

Ainsi, une exposition de photos prises par les élèves a été mise en place lors de la kermesse de l'école, et des ateliers de découverte de l'ATE ont été organisés sur site par les élèves de CM2 pour les autres classes de Cycle 3.

Le site a été labellisé par l'Office Français de la Biodiversité au mois de Juin et est devenu officiellement une Aire Terrestre Éducative. Ce label est une reconnaissance du travail mené tout au long de l'année.

Ce projet a pour vocation de durer plusieurs années, avec un passage de flambeau entre les élèves qui se succèdent en CM2. De nouveaux objectifs seront probablement fixés, avec de nouvelles actions à mettre en place.



## Les cadets de la sécurité

**Le mercredi 14 juin s'est tenue la cérémonie de remise de diplômes des cadets de la sécurité à la Préfecture de Quimper. De jeunes Pluguffanaises ont été mises à l'honneur à cette occasion.**

Trois établissements finistériens ont participé, dont deux à Brest et un à Quimper. Sur les 10 élèves de 5<sup>ème</sup> du Collège Max Jacob qui se sont portés volontaires (collège de secteur), 5 collégiens (donc la moitié) sont Pluguffanais, et plus précisément Pluguffanaises.

Durant leur parcours, elles ont passé le PSC1 (formation aux premiers secours), rencontré les acteurs (au sens large) de la sécurité et des secours et visité leurs lieux de travail (préfecture, sapeurs pompiers du SDIS, SDIS prévention pour les ERP, sécurité routière, SIDPS pour les risques naturels et technologiques, Police Nationale, SNSM, anciens

combattants ONACVG, secours aériens à la base d'hélicoptères...).

L'objectif de ce programme est de permettre aux élèves :

- de connaître leur environnement, les risques et leur gestion et développer une culture du risque,
- d'être acteurs de la sécurité civile et de s'investir au sein de l'établissement scolaire,

- de participer à la diffusion de la culture de sécurité civile.

La municipalité tient donc à féliciter Sarah Griffon, Lisa Guillermou, Julia Fornaro, Maëlys Quemeneur et Manon Yannic pour leur engagement volontaire durant toute leur année scolaire.

Elle est particulièrement fière de leur forte représentation Pluguffanaise. Bravo !



## Remise des Grévisse

Comme de tradition depuis plusieurs années, le maire, Alain Decourchelle, et l'adjointe aux affaires scolaires, Véronique Plouhinec, sont allés à la rencontre des CM2 début juillet. L'occasion pour les enfants de faire le bilan (positif !) de leur scolarité à Pluguffan avant de prendre la route des collèges.

Lors de ces rencontres dans les classes de CM2 des deux écoles, les élus ont aussi symboliquement remis à chaque enfant un exemplaire du Grévisse des collèges, support éducatif qui pourra les aider tout au long de leur scolarité au collège. En souhaitant une belle réussite à nos néo-collégiens !



## La petite enfance : modes d'accueil sur QBO

Vous êtes futurs parents, ou jeunes parents d'un enfant de moins de 3 ans : Quimper Bretagne Occidentale met à votre disposition un service pour vous renseigner sur l'ensemble des modes d'accueil : le Relais Petite Enfance (RPE).

Les différents modes d'accueils de l'ensemble du territoire peuvent vous être présentés lors d'une réunion collective à Quimper ou lors d'un rendez-vous individuel (possible à la mairie de Pluguffan). Cela vous permettra de différencier les modes d'accueils (accueil collectif, individuel, halte-garderies...), les situer et vous préinscrire pour une place dans l'une des structures à gestion communautaire.

Le guide petite enfance est téléchargeable sur le site internet : [www.quimper-bretagne-occidentale.bzh](http://www.quimper-bretagne-occidentale.bzh)

Pour l'accueil collectif, les demandes sont examinées quatre fois par an lors d'une commission petite enfance. Si votre choix se porte sur l'embauche d'un(e) assistant(e) maternel(le) du particulier employeur, le Relais Petite Enfance est là pour vous accompagner dans la recherche et l'emploi de votre

futur(e) salarié(e) ainsi que dans vos démarches administratives.

Le Relais Petite Enfance organise aussi des actions à la parentalité : ce sont des activités encadrées par des professionnel(le)s de la petite enfance, destinées aux enfants âgés de 0 à 3 ans, accompagnés d'un parent. Le temps d'une matinée, découverte d'activités diverses et variées, parfois avec intervenant (psychomotricité, musique, éveil artistique...). C'est gratuit.

Retrouvez toutes les infos concernant le RPE sur : [www.lagazettedespoussettes.bzh](http://www.lagazettedespoussettes.bzh)

Par téléphone : 02 98 98 86 51 ou 02 98 98 86 50

Courriel : [rpe.ouest@quimper-bretagne-occidentale.bzh](mailto:rpe.ouest@quimper-bretagne-occidentale.bzh) ou [rpe@quimper-bretagne-occidentale.bzh](mailto:rpe@quimper-bretagne-occidentale.bzh)



## Nouvelle grille tarifaire pour les services périscolaires

A l'occasion de cette nouvelle rentrée scolaire, le conseil municipal a validé le 6 juillet la nouvelle grille tarifaire. Celle-ci connaît surtout une modification quant au mode de calcul de la tranche tarifaire. En effet, à compter de cette nouvelle année, les tarifs sont calculés sur la base du quotient familial CAF.

De plus, ce sont désormais 7 tranches qui sont applicables, contre 5 auparavant. Cette nouvelle grille tarifaire suit donc les recommandations de la CAF pour des questions d'équité et d'accessibilité.

Les familles verront ainsi leurs tarifs calculés automatiquement dès le dépôt de leur numéro allocataire CAF, en vertu d'une convention liant la

commune à la CAF du Finistère pour la récupération des données personnelles les concernant.

Les familles non allocataires CAF se verront calculer une tranche tarifaire, sur les mêmes bases que les allocataires.

### TARIFS PERISCOLAIRES selon le QF CAF au 1er septembre 2023

	TRANCHE 1	TRANCHE 2	TRANCHE 3	TRANCHE 4	TRANCHE 5	TRANCHE 6	TRANCHE 7
<b>QF CAF</b>	0 < 400 €	401 < 700 €	701 < 945 €	946 < 1190 €	1191 < 1435 €	1436 < 1680 €	> 1680 €
<b>RESTAURATION</b>							
Prix du repas	0,80 €	1,00 €	2,15 €	3,25 €	4,00 €	4,35 €	4,75 €
Encadrement PAI repas *	0,50 €	0,50 €	1,00 €	1,00 €	1,00 €	1,00 €	1,00 €
<b>ALSH MERCREDI</b>							
Journée	7,00 €	13,20 €	15,30 €	17,40 €	21,60 €	23,85 €	26,10 €
1/2 journée avec repas	4,30 €	7,60 €	9,95 €	12,25 €	15,70 €	17,40 €	19,15 €
1/2 journée sans repas	3,50 €	6,60 €	7,80 €	9,00 €	11,70 €	13,05 €	14,40 €
Journée sans repas	6,20 €	12,20 €	13,15 €	14,15 €	17,60 €	19,50 €	21,35 €
<b>PERISCOLAIRE</b>							
Matin	1,00 €	1,50 €	1,70 €	1,90 €	2,15 €	2,25 €	2,40 €
Soir	1,25 €	1,75 €	1,95 €	2,15 €	2,50 €	2,70 €	2,90 €
Journée (=matin+soir)	1,70 €	2,45 €	2,70 €	3,00 €	3,50 €	3,70 €	3,95 €

\* : correspond à l'accueil d'un enfant qui apporte son repas. La facture prend en compte l'encadrement durant la pause méridienne

#### Tarification complémentaire :

\* **ALSH mercredi** : Application d'une pénalité en cas d'absence injustifiée : si la famille n'a pas prévenu le service périscolaire de l'absence avant le lundi soir 18 heures, la famille se verra facturer la moitié du coût de l'accueil prévu.

\* **Restauration (lundi/mardi/jeudi/vendredi)** : Application d'une pénalité en cas d'absence injustifiée au restaurant municipal : si la famille n'a pas prévenu le service de restauration de l'absence avant le jour même à 10 heures, la famille se verra facturer la moitié du coût du repas (selon sa tranche tarifaire).

# Les services administratifs

## Un service au coeur de la vie communale.

### Au contact des habitants

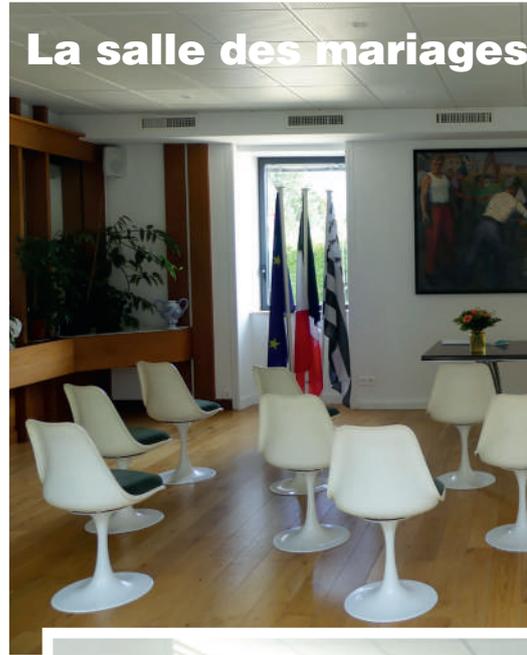


Porte d'entrée de la mairie, **le service accueil** a de multiples compétences qu'il exerce en direct avec les habitants et avec le sourire !

C'est notre vie quotidienne qui est au centre de leur activité et de leur attention :

- Le renseignement et l'orientation des usagers vers les différents services et organismes selon leurs besoins (Préfecture, QBO, CAF...).
- L'état-civil : mariages, PACS, naissances, reconnaissances prénatales ou postnatales, changements de nom, baptêmes civils, décès.
- La gestion du cimetière et la tenue à jour des concessions.

- Les locations de salles (particuliers, associations).
- La réception des dossiers d'urbanisme.
- Le suivi de l'aide sociale et la gestion du CCAS.
- La réception des demandes de logement social.
- L'enregistrement des différentes demandes et leur transmission aux services concernés : services techniques, enfance-jeunesse, etc.
- Les inscriptions sur les listes électorales.
- La vente de tickets et de billets pour les différentes activités proposées (spectacles, Atout Sport).



### Au service de l'habitat et de l'aménagement de la commune

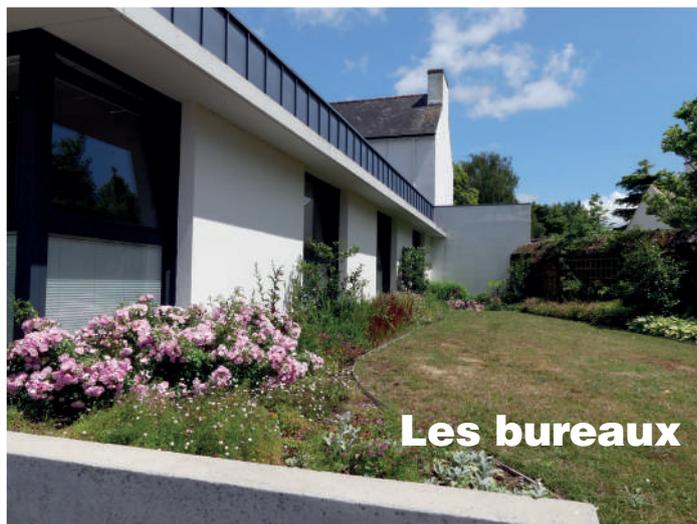


**Le service de l'urbanisme** est également au centre de notre cadre de vie.

C'est lui qui enregistre nos demandes de permis de construire, les déclarations préalables pour nos extensions, clôtures ou abris de jardins, instruites par QBO, et qui procède à la dénomination des voies et au numérotage des habitations.

Il gère également le PLU, les projets d'aménagement de la municipalité en terme de bâtiments publics et d'installations (école, bâtiments associatifs, salle socioculturelle et sportive, zone de loisirs...), l'acquisition ou la cession de biens immobiliers.

Il participe également à faciliter l'installation d'entreprises, de commerces ou de services qui développeront les activités économiques et commerciales nécessaires à notre vie quotidienne.



### Finances, marchés

La gestion communale est un suivi rigoureux des finances, des dépenses et des recettes. Elle est en lien avec les services de l'Etat. **Le service comptable** réalise chaque année à l'attention des habitants un budget qui permettra la bonne marche des services (achats, factures, services "scolaires", règles de dépenses, salaires...) et la réalisation des investissements. Le conseil municipal qui se réunit au minimum une fois par trimestre.



## Communication et évènementiel

Aux fins de transmission des informations pratiques ou culturelles, différents supports de communication sont gérés en mairie par **le service communication**. D'un côté, la communication écrite, avec le bulletin municipal bimestriel, le Plugu'mag, distribué dans toutes nos boîtes aux lettres, les affiches installées dans différents supports répartis sur la commune ou dans les commerces du centre bourg, ou les flyers à disposition en mairie.

De l'autre, la communication numérique par le biais du site internet de la commune et des réseaux Citykomi et Facebook pour une transmission des informations en temps réel qui permet souplesse et réactivité.

L'évènementiel est également "fait maison" avec un programme culturel annuel étudié et mis en oeuvre au sein des services, en relation avec des associations et des prestataires locaux, qui offre un panel d'activités culturelles et de divertissement à l'ensemble de la population.



Côté jardin



Conseil municipal



Salle de réunion

## Finances et subventions



La réalisation des projets nécessite un financement, des flux de trésorerie positifs et des partenariats avec le Trésor Public. Le service travaille donc à optimiser le budget qui est alloué à la commune et à rechercher de tous les côtés les possibilités de financement des services communaux. Le conseil municipal décide de tous les projets et les finance.

La réalisation des projets nécessite le lancement de marchés publics afin de sélectionner les prestataires qui réaliseront les opérations programmées. Pour financer certains de ces projets, les services administratifs constituent des dossiers de demandes de subventions auprès d'organismes susceptibles d'accorder des aides financières destinées à compléter le financement communal.



## Gestion interne des agents

Les services administratifs sont également constitués d'un **service ressources humaines**, qui gère l'ensemble du personnel communal (formation, suivi de carrière, recrutement, remplacement, retraite, administration générale, suivi du Comité Social Territorial), et d'un **service de direction** qui, en collaboration avec les élus, travaille sur les projets et administre l'ensemble des services.

**Contacts mairie : 02 98 94 01 11 / mairie@pluguffan.bzh**

**Les élus de "Pluguffan avec vous en toute transparence" : Pierre-Yves Biger, Catherine Le Floc'h, Xavier Quéméré**

### Fin de séquence, rentrée sans espérance

**En théorie, l'espoir était permis. En pratique, il n'y en avait aucun. La séquence démarrait au milieu du gué – le dernier jour de l'année scolaire, fallait-il l'inventer ! – mais se concluait en quelque sorte ... la veille ! Explications.**

En effet, le 7 juillet avait lieu une consultation des habitants pour évoquer la phase finale du projet de requalification du bourg et des espaces publics. La municipalité n'avait certainement pas dû réviser la concordance des temps, préférant le passé simple. La soirée précédente, soit le 6 juillet, le maire se targuait une fois de plus et une fois de trop, de ses prérogatives qui lui laisseraient toute latitude, sans obligatoirement, en référer au conseil municipal. S'il estime que son assemblée délibérante n'a pas

à user de son droit de regard, alors que pense-t-il de sa population ? Tout nous fait penser que le recours à la démocratie participative fut simplement une mascarade. La mission était imprécise, laissant l'ensemble des participants dubitatifs, aucun ne sachant précisément ce qu'il pouvait mentionner, par peur de se faire prendre à défaut. La question des terrains privés ? Vite éludée. Le sujet a pourtant donné naissance, pour la première fois depuis longtemps à Pluguffan, à un collectif citoyen (une première bataille gagnée). Comme une fin de non-recevoir a flotté dans l'air cet été.

Ainsi fonctionne cette autorité mal placée qui n'a jamais su instaurer un début de dialogue. Ni avec les habitants, ni avec les siens. Certaines personnes de sa

majorité commencent à évoquer des projets qui n'ont jamais été pensés collectivement. Les mêmes causes produisent les mêmes effets. Que nous réservera la deuxième partie du mandat ? Qui restera, qui partira ? Qui osera s'exprimer plus ouvertement et qui se taira par crainte d'être banni d'un cercle de plus en plus restreint ?

Pour cette rentrée, que nous souhaitons la meilleure possible à tous, nous souhaiterions qu'une réunion publique en bonne et due forme soit organisée afin que chacun puisse accéder à l'exhaustivité des informations et poser les questions dans un cadre élargi où toute l'assistance pourra entendre les réponses. Et comme en récré, nous prenons les paris. Notre proposition serait-elle suivie d'effet ?

**Les élus de "Pluguffan Autrement" : Ronan Le Quéau, Viviane Raoul, Julien Ponthenier**

### Nouvelle tarification de la cantine et du périscolaire : le quotient familial désormais pris en compte !

**Jusqu'à présent la base de calcul sur les revenus ne prenait pas en considération des frais que certaines familles devaient assumer - frais professionnels, frais de route.**

Désormais, ce nouveau mode de calcul, plus équitable, tiendra compte de la structure familiale réelle - nombre d'enfants à charge, de personnes

âgées dépendantes. Précédemment, les réductions tarifaires n'étaient accordées pour un deuxième voire un troisième enfant seulement si ceux-ci étaient scolarisés simultanément en primaire, sans prendre en compte les éventuels collégiens ou lycéens de la famille.

Nous ne pouvons toutefois complètement nous satisfaire des tarifs qui restent élevés pour les

tranches moyennes à hautes. Nous proposerons que la commune soutienne davantage ce service car nous sommes persuadés qu'il faut investir sur la scolarisation et le bien-être de la jeunesse de Pluguffan. Nous avons porté cette demande pour des tarifs indexés sur le quotient familial pendant 7 ans. Nous sommes satisfaits d'avoir été entendus. Enfin !...

### Stationnement aux abords de l'école Saint-Exupéry : des places de parking dépose-minute coûteuses, surtout pour l'environnement !

**Nous avons voté contre le projet de parking et de modification de la circulation présenté au dernier Conseil municipal. En voici les raisons.**

1. Le maire n'a pas fait la démonstration de la nécessité d'un tel aménagement, ni d'un gain en terme de sécurité pour les enfants.
2. Le projet est imposé - une fois de plus - ex

cathedra, sans aucune concertation avec les conseillers municipaux.

3. La bétonisation (obstinée) de la commune se poursuit alors qu'on devrait réfléchir au moyens d'éviter l'artificialisation des sols.
4. De nombreuses écoles en France demandent la végétalisation des cours de récréation. Or combien d'arbres centenaires a-t-on coupé sans raison à

l'issue des travaux d'extension ? Le but est-il de faire de cette école une fournaise d'avril à octobre ? On aurait pu faire mieux avec moins de bitume et plus de bon sens ; surtout s'abstenir de détruire des arbres si nécessaires à notre santé, à la vie. Au contraire, il fallait conserver la butte arborée, végétaliser la cour, développer les déplacements doux : pédibus et vélo.

**Les élues de "Comm'une d'I.D" : Nathalie Cadiou-Le Berre, Aurélie Daucé-Bargain, Magali Le Breton**

### Comm'un goût de déjà vu... mais avec des avancées positives

**Le conseil municipal (CM) du 06/07 dernier a eu un goût amer. Une fois de plus les interventions et propositions des conseillers municipaux ne sont absolument pas entendues.**

Le sujet polémique a été celui des travaux aux abords de l'école Antoine de St Exupéry : non seulement le sujet n'a pas été présenté en amont mais uniquement pour une demande de subvention déjà faite avant le CM (?!), mais encore les réticences des conseillers de la minorité et de la majorité n'ont pas été prises en compte. Raison pour laquelle nous avons quitté la séance.

Nous remarquons que peu de choses sont anticipées mais gérées dans l'urgence : les solutions optimales

ne sont pas réfléchies, entraînant des surcoûts (ex : rénovation de l'école en général avec toutes les plus-values, réfection non prévue du toit du préau car l'étude préalable n'a pas anticipé la non-faisabilité de la pose des panneaux photovoltaïques là où ils étaient prévus initialement, aménagement des abords de l'école, réfection du parc Ty Marmouz ...)

En séance de CM (et en commission), le débat est difficile, voire nul, parfois. Toute proposition ou remarque est interprétée comme polémique rendant le débat stérile, le maire abusant de son pouvoir de police d'assemblée, s'arrangeant pour ne pas répondre aux questions posées, transformant les propos tenus par les élus, afin de les déstabiliser, les décrédibiliser et les discréditer.

Comment alors ne pas s'interroger sur notre utilité en tant que conseillers et sur notre rôle représentatif des Pluguffanais ?

Nous tenons par notre engagement, mais surtout les avancées positives que nous obtenons. Notamment, les améliorations sociales et des conditions de travail des agents. Ayant amorcé ces changements en réunion du personnel, nous nous réjouissons de leur mise en place. Autre avancée : l'application du quotient familial de la CAF pour la tarification périscolaire, ALSH et restauration que nous espérons pérenne et sans révision défavorable pour les familles.

## Les échos de l'éco...

### Un nouvel artisan peintre

Guadeloupéen de naissance et Breton depuis plusieurs décennies, Bernard Carabin qui exerçait auparavant sur Auray/Quiberon, vient de transférer son entreprise à Pluguffan où il demeure désormais.

Installé depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004, il offre ses services pour tous travaux de peinture, ravalement, revêtement de sol, traitement de façades et toitures. Bernard Carabin aime partager son savoir-faire avec d'autres personnes, c'est une des raisons pour lesquelles, il forme des apprentis. Il se déplace dans tout le secteur, n'hésitez pas à solliciter ses services.

Contact : Bernard Carabin, 41 rue de Quimper  
Téléphone : 06 21 85 42 73 – [entreprise.carabin@orange.fr](mailto:entreprise.carabin@orange.fr)



### Une nouvelle agence immobilière

Depuis le 26 juin dernier, le cabinet immobilier Rozenn Melscoët s'est installé à l'entrée du bourg, dans des locaux spacieux et bien visibles.

L'agence de Pluguffan est l'une des trois antennes du Cabinet Rozenn Melscoët (2 autres antennes sont implantées à Pont-l'Abbé et Pouldreuzic). Léa Le Bource et Sylvain Le Grand, les deux collaborateurs de Rozenn Melscoët vous accueilleront et vous accompagneront dans l'achat, la vente ou la location de biens immobiliers. Pluguffan est une commune dynamique, en pleine expansion.

Il existe une forte demande immobilière sur notre commune et les communes environnantes ; c'est la raison pour laquelle Rozenn Melscoët a choisi d'installer sa nouvelle agence sur la commune.

Cabinet Rozenn Melscoët, 31 bis rue de Quimper, ouvert du lundi au samedi de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h.  
Tel : 06 63 93 84 64 ou 02 98 82 98 98  
[www.cabinetrozennmelscoet.com](http://www.cabinetrozennmelscoet.com)



### Ty Pie Cosy

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2023, Christine Le Quéré a ouvert son cabinet de naturopathe et réflexologie plantaire au 41 rue de Quimper.

Christine, infirmière depuis 30 ans dont une grande partie en libéral (elle a exercé sur notre commune quelques années, puis à Quimper, a souhaité orienter différemment son activité professionnelle.

A l'issue d'une formation de 3 ans et après avoir rédigé un mémoire sur la naturopathie au service de la bipolarité, elle vient d'obtenir le certificat de naturopathe.

La naturopathie est considérée comme une médecine non conventionnelle visant à faire des bilans de vitalité, préconisant des conseils en nutrition, en hygiène de vie, entre autres, selon des conseils individualisés. Elle souhaite également préciser que la naturopathie vient en soutien et accompagnement de la médecine conventionnelle.

Christine Le Quéré pratique également la réflexologie plantaire qui est principalement utilisée pour combattre le stress, les tensions et les douleurs musculaires, et pour une meilleure détente, sur fond musical suivant les souhaits des clients.

Sur rendez-vous uniquement au 06 31 59 66 40



### Pluguffanmaville



Le compte Instagram @Pluguffanmaville se veut une approche sensible et poétique de la commune.

Observatrice et marcheuse au quotidien, Gaëlle Le Cam documente le lien qu'elle tisse avec la commune à travers des photographies, quelques textes et des citations. Intégrée dans des travaux de géographie culturelle sous l'égide du géographe Damien Deville, ce compte lui permet aussi d'avoir une vision de ce qui donne du sens à la vie locale.



### Le retour des huîtres

Christophe Kerisit vous proposera à nouveau en septembre ses huîtres, palourdes et moules, place de l'église, le dimanche de 8h30 à 12h30.



## Deux Pluguffanais gagnent l'Open des Glénan

Le 24 et 25 juin dernier, au large des Glénan, se déroulait la douzième édition de l'Open des Glénan : la plus grande compétition sportive de France de pêche au bar.

Pendant deux jours, 127 équipages venus de toute la France, composés de deux pêcheurs, se sont affrontés pour tenter de gagner ce championnat. Cette année, ce sont deux Pluguffanais, Ricardo et Carlos Da Silva, qui ont remporté le challenge. Les deux frères sont passionnés par la pêche depuis leur plus jeune âge, sport qu'ils ont d'abord pratiqué au Portugal sous l'égide de leur père. L'archipel des Glénan est depuis de nombreuses années leur terrain de jeu favori. A noter qu'ils ont pêché les 5 plus gros poissons le samedi et le dimanche. Il est important de spécifier que tous les poissons sont conservés dans un bac rempli d'eau en attendant le contrôle des commissaires et remis à l'eau ensuite.

Bravo à ces deux Pluguffanais et bonne chance pour les deux années à venir. Il est en effet impératif de gagner cette compétition trois années d'affilée pour pouvoir ramener le trophée à la maison.



## Colis de fin d'année aux personnes de 85 ans et plus

Le CCAS offrira un colis en fin d'année à toutes les personnes de 85 ans et plus n'ayant pu participer au repas du 1<sup>er</sup> octobre.

Si vous avez 85 ans ou plus, si vous n'êtes pas inscrits sur la liste électorale et si vous ne participez pas au repas, alors faites-vous connaître en mairie, en appelant au **02 98 94 01 11**, avant le 30 septembre.

## Aide à l'achat de VAE

Dans le cadre de la transition écologique, QBO souhaite accompagner l'acquisition par les habitants de l'agglomération d'un Vélo à Assistance Electrique (VAE) avec une mise en place d'une prime à l'achat.

Le règlement et les dossiers de demande de cette aide sont disponibles à l'accueil de la mairie.

## Ateliers numériques d'AGIRabcd

Les séances gratuites destinées aux Pluguffanais dans le domaine de l'assistance à l'utilisation des outils numériques (tablette, smartphone, ordinateur...) reprennent à la rentrée.

Les séances auront lieu l'après-midi du troisième mercredi de chaque mois, sur rendez-vous, de 14 h à 17 h (hors vacances scolaires), en mairie.

Prochaines dates : 20 septembre et 18 octobre. Les bénévoles de l'association accompagneront individuellement les personnes inscrites pendant un créneau d'une heure environ avec un maximum de 9 personnes par demi-journée. **Les participants doivent amener leur propre matériel.**

Contact pour les inscriptions : **02 98 94 01 11** ou [mairie@pluguffan.bzh](mailto:mairie@pluguffan.bzh)

## → CHIFFRE DU MOIS

**1 013**  
abonnés  
à l'application Citykomi

## ÉTAT CIVIL / MARILH AR

→ **Naissances** : Yanis BOUHAMID le 21 avril • Oscar MARLOT le 24 mai • Raphaël QUEINNEC le 25 mai • Eden KACER le 28 mai • Thyam MORIN EILDÉ le 6 juin • Thalia LE FLOCH le 12 juin • Myron FIRMIN LE BIHAN le 17 juin • Lya VANEECLOO le 22 juin • Lénaïg BOUVIER le 9 juillet • Eli SEZNEC le 14 juillet • Ambre ANDRICH le 24 juillet

→ **Mariages** : Philippe ORDRONNEAU et Annick BLYAU le 22 avril •

→ **Décès** : Gilles CARIOU le 22 mai • Armando ZARATE ARIAS le 6 juin • Yvette TANGUY le 7 juin • Jean Pierre CARIOU le 12 juin • Steven LE FLOCH le 10 juillet

## Grille mots cachés n° 5 Kael gerioù kuzh niv.4

### Mots à retrouver

#### Français

- RENTRÉE
- CARTABLE
- SEPTEMBRE
- OCTOBRE
- REPRISE
- TRAVAIL
- ACTIVITÉS
- NOUVEAUTÉS

#### Brezhoneg

- DISTRO
- SAC'H-SKOL
- GWENGOLO
- HERE
- ADKROG
- LABOUR
- OBEREREZHIOÙ
- NEVEZENTIOÙ

D	O	K	O	C	T	O	B	R	E	S	Y	S	O
I	G	L	A	B	O	U	R	P	L	L	Y	M	A
S	W	S	N	E	V	E	Z	E	N	T	I	O	Ù
T	E	E	J	K	S	C	A	R	T	A	B	L	E
R	N	P	H	N	O	U	V	E	A	U	T	E	S
O	G	T	E	S	R	R	X	C	V	Q	Q	M	O
M	O	E	R	B	E	X	K	W	U	A	C	H	D
J	L	M	E	F	N	V	Z	Q	S	G	E	I	Q
P	O	B	Z	S	T	R	A	V	A	I	L	U	P
N	J	R	O	P	R	D	R	E	P	R	I	S	E
G	F	E	U	X	E	A	D	K	R	O	G	I	M
C	O	B	E	R	E	R	E	Z	H	I	O	Ù	B
R	Z	K	A	C	T	I	V	I	T	E	S	F	L
X	F	S	A	C	'	H	S	K	O	L	D	Q	M

### A la date du 7 août 2023



## Le mot des associations

### Nouvelle édition du Tournoi des Aviateurs

L'US Pluguffan organise la 7<sup>ème</sup> édition du tournoi des aviateurs, le 9 septembre.

Ce tournoi de rentrée pour les catégories U11 et U13 est bien ancré dans le calendrier des clubs du Finistère.

De nouveau, un excellent plateau avec cette année en U11 une équipe du 35, l'ES Janzé. Quelles équipes succéderont à l'ES Plogonnec en U11 et l'EA St Renan en U13 ? Rendez-vous au stade René Bosser à partir de 9 h 15. Buvette et restauration sur place. Nouveauté cette année : un espace loisirs avec une structure gonflable "parcours", des stands de

bonbons et crêpes.

Vous pouvez d'ores et déjà consulter le planning des matchs sur l'application tournify : [www.tournify.fr/live/tournoi-des-aviateurs](http://www.tournify.fr/live/tournoi-des-aviateurs)

ou en scannant le QR CODE



### L'aéroclub ouvre ses portes



L'aéroclub de Quimper-Pluguffan organise, les samedi 23 et dimanche 24 septembre, de 13 h 30 à 18 h 00, des journées portes ouvertes et propose notamment des baptêmes de l'air.

### Le pardon de la chapelle Notre Dame de Grâce



#### Dimanche 3 septembre 2023

- 10 heures : rassemblement des fidèles au pied de la croix de Meilh Gornigel
- 10 heures 15 : procession vers la chapelle, suivie de la messe à 10 h 30 en plein air (suivant la météo)



## Le mot des associations

### Ça marche pour l'USP football



**La section "Foot en marchant" de l'USP s'adresse surtout aux parents (de tous âges).**

Cette activité a été mise en route lors de la saison 2021-2022, lors de l'obtention du diplôme BPJEPS APT par Théo Duvail qui l'anime.

La section poursuivra son activité pour la saison 2023-2024, les entraînements auront lieu le mercredi soir au stade René Bosser ou à l'espace Salvador Allende.

Tous les nouvelles personnes intéressées sont les bienvenues dans une équipe pleine de bonne humeur et dans une bonne ambiance.

Contacts : Théo Duvail au **06 23 88 54 78** ou Eric Le Dréau au **06 76 38 18 86**

### Danse country : la rentrée

Les Santiags West Dancers vous proposent des cours de danse en ligne country-line à l'espace Salvador Allende tous les mardis :

- de 18 h 30 à 20 h 30 pour les débutants
- de 20 h 30 à 22 h 00 pour les novices.

Reprise des cours le mardi 12 septembre 2023.

Contact : [santiagswestdancers.fr](http://santiagswestdancers.fr)



### Cadensétoile : danses de salon, Salsa, Bachata, Kizomba

#### Reprise des activités pour la saison 2023/2024

- Cours débutants de danse de salon animés par Annie, les lundis, à raison de 3 par mois : Chachacha, Square rumba, Rumba, Tango et Valse de 20h40 à 21h40.
- Cours les mardis animés par Vincent de Salsa Vinz :
  - 19h30 à 20h30 : Salsa Porto et Bachata pour les débutants
  - 20h30 à 21h00 : Kizomba
  - 21h à 21h30 : Bachata intermédiaire en alternant un mois sur 2 avec Salsa Porto intermédiaire
  - 21h30 à 22h30 Salsa Porto intermédiaire 2<sup>ème</sup> année
  - Pratica danses latines proposée les lundis 1 fois par mois, grande salle, de 20h40 à 22h30.

#### Cotisations annuelles

- 170 € pour les cours de danse de salon + Salsa, Bachata, Kizomba
- 85 € pour les cours de danse de salon.

Salle en parquet et mezzanine à l'espace Salvador Allende.

Contacts : Annie Le Corre au **06 78 70 67 93** ou [lecorre.philippe@orange.fr](mailto:lecorre.philippe@orange.fr) ou Vincent Cornec au **06 59 45 60 35** ou [@bbox.fr](https://www.instagram.com/cornec.vincent)

## Le mot des associations

### Le Hockey : un sport pour tous

**Le Hockey est aussi une activité destinée aux séniors et aux malades chroniques.**

Le Hockey club du Pays Glazik propose des cycles de 12 séances de sport santé sous le nom du "Happy Hockey", qu'est ce c'est ?

Les vendredis matin hors vacances scolaires nous proposons des séances de hockey adapté, avec une crosse, une balle sur un plus petit terrain tout en marchant dans la salle de sport. Les exercices sont ludiques pour un moment convivial.

Voici, en quelque mots, les bienfaits de ce sport : amélioration des capacités respiratoires, renforcement musculaire, travail de souplesse et d'équilibre. Chaque participant choisit ses propres objectifs, après échange avec son médecin et l'éducatrice sport santé.

Pour qui : les séniors hommes et femmes de tout âge, les personnes avec une maladie chronique qui souhaitent améliorer leur condition physique et leur bien-être.

Le vendredi 15 septembre à 10 h 30, à l'espace Salvador Allende, débutera le premier cycle de l'année. il y aura 3 cycles par année sportive.

Au printemps 2024 une formule supplémentaire sera proposée, la "Forme Santé". Nous espérons vous accueillir sur la nouvelle base de loisirs, sur un des terrains multisports.

L'activité est destinée à toute personne qui souhaite reprendre une activité physique adaptée, après une période de plus de 6 mois sans avoir fait de sport, afin d'améliorer sa condition physique et ainsi se sentir mieux au quotidien.

Vous pouvez nous contactez au **hockeypayglazik@gmail.com** ou **06 32 53 59 87**.

Pensez a venir nous rendre visite lors du forum des associations, le 9 septembre, à l'espace Salvador Allende.



**Chorale « MOUEZIOU PLUGUEN »**

**Chanter... Pour le MORAL... Pour la SANTE...**

**Venez avec nous...**

**Chanter** crée le bien-être, la convivialité, l'esprit d'équipe !

*Le chant chorale est accessible à tous. Vous aimez chanter ! Venez nous rejoindre !*

*En quelques séances, vous trouverez votre place dans votre pupitre, avec la sympathie des autres choristes et du chef de chœur.*

**MOUEZIOU PLUGUEN** est une chorale d'une quarantaine de choristes. Son répertoire est varié : chants du monde, en français, breton, espagnol, anglais, un peu de latin...

Tous les mercredis, à 20 h 15, les répétitions ont lieu à la salle du Pouldu à Pluguffan (face au parking d'Intermarché) sur une durée de 2 heures environ. **AMBIANCE GARANTIE !!!**

*Le chef de chœur, Didier DREO est un chanteur-guitariste émérite. Compositeur pour le groupe KERN, il se produit avec des artistes connus, dont Nolwenn KORBELL, et anime avec passion et entrain plusieurs chorales (Rospenden, Concarneau...).*

Visitez notre site : <https://www.mouezioupluguen.fr>

Appelez Marité CARIO au 06 33 84 22 88  
Catherine VATERNELLE 06 78 79 46 26  
Yrène CHAMPION au 06 21 68 37 05

**Ulamir e Bro Glazik**

**Soirées jeux "que pour les grands"**  
Vendredis 22 septembre et 13 octobre

**Soirées jeux pour pour les 8-12 ans**  
Vendredi 20 octobre

**Soirée Halloween**  
Jeudi 31 octobre

Maison de l'Enfance Jules Verne, à la ludothèque  
Contact : [ludotheque@ulamir-ebg.org](mailto:ludotheque@ulamir-ebg.org) - 02 98 94 34 85

**Atout Sport : stage théâtre**  
Du 23 au 25 octobre à l' espace Salvador Allende  
Ouvert aux 7/12 ans  
Découverte de l'activité théâtre : exercices ludiques autour de la voix, du corps, de la confiance en soi, de la cohésion de groupe, improvisation et travail à partir de petits textes  
Tarif : 30 coupons à 1,60€ / Pique-nique à prévoir  
Contact : [anais@ulamir-ebg.org](mailto:anais@ulamir-ebg.org) / 02 98 91 14 21

**PLUGUFFAN**

**08h30 - 17h** **DIMANCHE**  
**Espace Salvador Allende** **16 OCT**

**ÉDITION 2023**

**TROC & PUCES**

**Entrée 1 € / Gratuit -12 ans**  
**Exposants : 5 € le mètre avec une table**

**Renseignements** **06 07 50 94 80** **Organisé par AL PLUGUFFAN TENNIS DE TABLE**

[alpluguffant@gmail.com](mailto:alpluguffant@gmail.com) **AL Pluguffan**

## Le mot des associations

### L'Association Culturelle et Sportive : un engagement au service de la communauté



L'Association Culturelle et Sportive de Pluguffan (A.C.S.) est engagée depuis plus de trente ans dans la promotion de la

culture, du sport et de l'entraide au sein de la commune. Ses principales missions sont les suivantes :

#### 1. Soutien aux associations locales : le prêt gratuit de matériel

L'A.C.S est avant tout une aide pour les associations locales. Consciente des difficultés financières que peuvent rencontrer certaines structures, l'A.C.S met gracieusement à disposition du matériel nécessaire à l'organisation d'événements culturels, récréatifs ou sportifs. Des barnums, tables, bancs, sono et bien d'autres équipements sont ainsi disponibles, allégeant les contraintes financières des associations partenaires. En retour, les associations bénéficiaires s'engagent à fournir des bénévoles pour assister l'A.C.S lors de ses propres animations, favorisant ainsi l'entraide au sein du tissu associatif local.

Malheureusement, la gratuité du matériel aux

associations pourrait être revue si les engagements de ces dernières continuaient à faire défaut...

#### 2. Promotion et coordination des activités culturelles, récréatives et sportives

L'A.C.S propose tout au long de l'année une multitude d'animations musicales, soirées à thème, repas dansants, et participe activement à la vie festive de la commune en mettant à disposition son matériel événementiel et en assurant buvette et/ou restauration, rassemblant ainsi les habitants et renforçant les liens sociaux intergénérationnels.

#### 3. Engagement caritatif

L'A.C.S participe activement à des oeuvres caritatives telles que le Téléthon, soutenant des causes qui lui tiennent à coeur.

#### 4. Mise en avant de l'engagement bénévole

L'A.C.S valorise l'engagement des bénévoles qui jouent un rôle essentiel dans la réalisation des missions de l'association. Comme on aime à le dire au sein de l'ACS, "Si le bénévolat n'est pas payé, ce n'est pas parce qu'il ne vaut rien, mais parce qu'il n'a pas de prix".

Au-delà de ses missions principales, l'A.C.S propose également aux habitants de la commune un service de location de matériel événementiel à prix modique. Cette initiative leur permet d'accéder facilement à un large éventail d'équipements pour l'organisation de leurs propres festivités sur la commune de Pluguffan.

L'association est indépendante de la municipalité, autonome et responsable, réinvestissant toutes les recettes dans l'achat et l'entretien du matériel. Elle fonctionne grâce à une gestion bénévole, où les membres offrent gracieusement leur temps et leurs compétences pour assurer le bon fonctionnement de l'A.C.S.

Enfin, l'A.C.S organise des ateliers cuisine qui favorisent la convivialité et permettent aux participants de découvrir de nouvelles techniques culinaires et de partager des recettes traditionnelles ou exotiques dans une ambiance amicale.

Si vous partagez également nos valeurs et souhaitez faire partie de notre équipe n'hésitez pas à nous rejoindre !

**contact@acs-pluguffan.fr - locations@acs-pluguffan.fr** – site internet : <http://www.acs-pluguffan.fr>

### Amicale des retraités : à la découverte des merveilles du Centre Bretagne !



Après la très agréable et très appréciée découverte des trésors de Pontivy et ses 3 "coeurs" (le château des Rohan, la vieille ville et la ville napoléonienne ...Napoléonville !), puis ceux du Canal de Nantes à Brest, l'Amicale propose le jeudi 21 septembre 2023, celle de l'Ecomusée des Forges à Inzinzac-Lochrist et son site industriel, suivie, l'après-midi, de la visite du village de Poul Fetan (une plongée dans la Bretagne du XIX<sup>ème</sup> siècle). Sans oublier bien sûr ... le déjeuner à l'Auberge de Ti Fanch !

Inscriptions au 06 98 51 83 27 ou 06 81 66 99 55 avant le 10 septembre. Tarif : 50 € (60 € pour les non-adhérents).

Le mot des associations

Tournoi international de basket en mai : un évènement sportif et culturel au grand coeur



**Notre sixième édition du Tournoi International de Basket de Pluguffan (TIBAP) U13G et U15G a marqué un tournant dans le paysage sportif local, en attirant des équipes de différents pays (Colombie, Mexique, Lituanie, Marseille, Tourcoing, etc.).**

Cet évènement a été l'occasion de célébrer la diversité et l'inclusivité, car le sport a cette capacité unique à transcender les frontières et à unir les gens de toutes origines, langues et cultures, autour d'une passion commune : le ballon de basket !

L'un des aspects les plus remarquables de ce tournoi international de basket de Pluguffan est qu'il n'est pas seulement centré sur le sport et

la culture, mais qu'il a également une dimension caritative : cette année, grâce au CMB, l'association "En avant avec Shelsy" a pu bénéficier d'une aide financière.

Enfin, c'était un tournoi inoubliable car cette année nos joueurs de l'association Pluguffan Basket ont remporté la première marche du Podium dans la catégorie U13G. Bravo à Océane Guevel, leur coach, et à tous les joueurs.

Merci à tous les partenaires, les sponsors, les familles d'accueil, les anonymes donateurs, les bénévoles, les organisateurs les spectateurs, les joueurs, qui ont su insuffler une atmosphère chaleureuse et conviviale, faisant de cet évènement un rendez-vous annuel incontournable

pour célébrer la diversité culturelle et soutenir de nobles causes.

Le Tournoi International de Basket de Pluguffan a définitivement démontré que le sport peut être bien plus qu'une simple compétition : c'est un catalyseur puissant pour promouvoir l'harmonie, la solidarité et l'ouverture d'esprit dans le monde entier.

A vos agendas : rendez-vous les 18 et 19 mai 2024 !

Si vous souhaitez rejoindre la grande famille du basket, n'hésitez pas à aller sur notre site Instagram : [tibap.fr](https://www.instagram.com/tibap.fr)



→ **DIMANCHE 3 SEPTEMBRE À PARTIR DE 10 H 30  
À LA CHAPELLE NOTRE DAME DE GRÂCE**

**Pardon de la Chapelle**  
Organisé par Les Amis de la Chapelle

→ **SAMEDI 9 SEPTEMBRE À PARTIR DE 9 H 15  
AU STADE RENÉ BOSSER**

**Tournoi des Aviateurs**  
Organisé par l'US Pluguffan Football

→ **SAMEDI 9 SEPTEMBRE DE 14 H À 17 H  
À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Forum des associations**  
Organisé par l'Ulamir e Bro Glazik

→ **DIMANCHE 10 SEPTEMBRE À PARTIR DE 12 H 30  
À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Repas et après-midi dansant**  
Organisé par l'Association Culturelle et Sportive

→ **DIMANCHE 17 SEPTEMBRE À 14 H 30  
PARVIS DE L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Découverte du quartier de Kerfoënnec  
(Journée du Patrimoine)**  
Organisé par l'association Art et Histoire

→ **SAMEDI 23 SEPTEMBRE À 20 HEURES 30  
À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Groupe Bol d'Airs**  
Organisé par la municipalité

→ **DIMANCHE 1<sup>ER</sup> OCTOBRE À 12 HEURES  
À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Repas des Aînés**  
Organisé par la municipalité

→ **SAMEDI 7 OCTOBRE  
À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Couscous à emporter**  
Organisé par l'APEL Notre Dame de Grâce

→ **SAMEDI 14 OCTOBRE À 20 HEURES  
À L'ÉGLISE SAINT CUFFAN**

**Choeur de l'Echo des Vagues**  
Organisé par la municipalité

→ **DIMANCHE 16 OCTOBRE DE 8 H 30 À 17 H  
À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Troc & Puces**  
Organisé par l'AL Pluguffan

→ **SAMEDI 21 OCTOBRE À PARTIR DE 19 HEURES  
À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Soirée crêpes / Fest Noz**  
Organisé par le comité de jumelage Pluguffan/Llandoverly

→ **DU JEUDI 26 OCTOBRE AU SAMEDI 4 NOVEMBRE  
À L'ESPACE SALVADOR ALLENDE**

**Exposition sur la guerre 14/18 à Puguffan**  
Organisé par Art et Histoire

3<sup>ème</sup> ÉDITION  
LOISIRS, ARTS, CULTURE, MUSIQUE, SPORT, JEUNESSE, ENVIRONNEMENT, SOCIAL

**FORUM DES ASSOCIATIONS 2023**

Samedi 9 septembre 14h-17h  
Salvador Allende - PLUGUFFAN

Centre social ULAMIR e Bro Glazik  
33 rue Lefrènac 29710 Pionais  
02 98 91 14 21 contact@ulamir-cbg.org www.ulamir-cbg.org

acs Association Culturelle Sportive PLUGUFFAN  
Dimanche 10 Septembre 2023  
Complexe Salvador Allende  
PLUGUFFAN

**REPAS et APRES-MIDI DANSANT**

26 € Repas dansant à partir de 12H30  
9 € Après-midi dansant uniquement à partir de 15H (Inscriptions Repas avant le 27 Août 2023)

Orchestre Tendanse

LE PAIEMENT VALIDE L'INSCRIPTION

**MENU**  
Apéritif et ses bouchées  
Terrine de la Mer sauce blanche  
Mignon et ses légumes de saison  
Café gourmand

Renseignements et réservations :  
animation@acs-pluguffan.fr

**Ciné Club de Kerbaskiou PROGRAMMATION 2023**

Adhésion semestre : 20 € + entrée 3 €  
Forfait 40 € : 10 films + extras  
Non adhérent : 5 € la séance  
cineclubkk@outlook.fr  
Contact : 06 07 03 36 48

**Jeu 21 septembre à 19 h 30 : auberge espagnole, film à 20 h 30 suivi d'un débat**  
**AFREUX, SALES ET MECHANTS**  
De Ettore Scola, Italie, 1976  
Dans un bidonville à Rome, Giacinto règne en tyran sur sa nombreuse famille. Tous acceptent son autorité et sa mauvaise humeur car le patriarcat possède un magot que chacun espère voler. Chaque jour, il lui faut trouver de nouvelles cachettes et défendre son bien, fusil en main.

**Jeu 19 octobre à 19 h 30 : auberge espagnole, film à 20 h 30 suivi d'un débat**  
**LAURA**  
De Otto Preminger, 1946  
Distinction : Oscar du meilleur acteur dans un second rôle  
Qui a tué Laura Hunt, une ravissante jeune femme qui doit une partie de sa notoriété au chroniqueur Waldo Lydecker ? L'inspecteur Mark McPherson mène l'enquête et interroge notamment Lydecker, qui considère Laura non seulement comme sa création, mais aussi comme un être lui appartenant.

La programmation peut changer selon la disponibilité des films